



Rainforest Alliance Reglas de Transición Para Fincas y Administradores de Grupo

De las Normas RAS 2010/11 a la Norma 2017 para
Agricultura Sostenible

Julio, 2017

The Rainforest Alliance works to
conserve biodiversity and ensure
sustainable livelihoods by transforming
land-use practices, business practices,
and consumer behavior.

D.R. © 2017 Red de Agricultura Sostenible, A.C.

Este documento es facilitado por la Red de Agricultura Sostenible, A.C. (también conocida como Sustainable Agriculture Network) para Rainforest Alliance, Inc. y/o a sus sucesores, bajo los términos y sujeto a las limitaciones establecidas en la licencia perpetua, exclusiva y no transferible otorgada por la Red de Agricultura Sostenible, A.C. a favor de Rainforest Alliance, Inc., o sus sucesores bajo los términos y condiciones establecidos en un acuerdo entre las partes (el "Acuerdo"), en el entendimiento de que:

- 1. Todo el contenido en este documento, incluyendo, entre otros, texto, logotipos, gráficas, fotografías, nombres comerciales, etc. de la Red de Agricultura Sostenible, A.C. está sujeto a la protección de derechos de autor a favor de la Red de Agricultura Sostenible, A.C. y terceros propietarios que han autorizado debidamente la inclusión de su trabajo, de conformidad con las disposiciones de la Ley Federal de Derecho de Autor de México y otras leyes nacionales y/o internacionales relacionadas. El nombre y las marcas comerciales de Rainforest Alliance son propiedad exclusiva de Rainforest Alliance.*
- 2. Rainforest Alliance, Inc., y/o sus sucesores, solo usarán el material con derechos de autor bajo los términos y condiciones del Acuerdo.*
- 3. Bajo ninguna circunstancia se entenderá que se ha otorgado una licencia, de ningún tipo, sobre este documento a terceros distintos de Rainforest Alliance, Inc., o sus sucesores.*
- 4. Excepto por los términos y condiciones establecidos en el Acuerdo, bajo ninguna circunstancia se entenderá que la Red de Agricultura Sostenible, A.C. ha renunciado o cedido parcial o totalmente el material con derechos de autor.*

Más información?

Para más información sobre Rainforest Alliance, visite www.rainforest-alliance.org o contacte info@ra.org

Descargo de responsabilidad sobre la precisión de la traducción

La precisión de traducción de cualquier documento del programa de certificación de agricultura sostenible de Rainforest Alliance a idiomas distintos al inglés no se garantiza. Si surgen preguntas relacionadas con la precisión de la información contenida en la traducción, consulte la versión oficial en inglés. Cualquier discrepancia o diferencias creadas durante la traducción no son vinculantes y no tienen efecto para fines de auditoría o de certificación.

Reglas de Transición Para Fincas y Administradores de Grupo

De las Normas RAS 2010/11 a la Norma 2017 para Agricultura Sostenible

1. Las reglas en este documento aplican a organizaciones certificadas con un certificado válido al 30 de junio del 2017 basado en el cumplimiento con las Normas RAS 2010/11 ¹.
2. Todas las auditorias que se realicen del 1 de julio, 2017 en adelante serán exclusivamente basadas en la Norma Rainforest Alliance 2017². Esta norma no deberá ser utilizada para auditorias antes del 1 de julio del 2017.
3. Cualquier proceso de certificación abierto basado en las Normas RAS 2010/11, deberá ser concluido al 30 de junio de 2017 lo más tardar.
4. Organizaciones certificadas con un certificado valido al 30 de junio del 2017 deberán recibir una auditoría de certificación por un Ente de Certificación Autorizado por Rainforest Alliance (EC) de acuerdo a la siguiente tabla:

Fecha de la última auditoría de certificación con las Normas RAS 2010/11	Fecha de la primera auditoría de certificación con la Norma 2017
Segundo semestre de 2014	1 julio 2017 – 31 diciembre 2017
2015 ³	1 julio 2017 – 31 marzo 2018
2016 ⁴	1 enero 2018 – 30 junio 2018
Primer semestre de 2017	1 julio 2018 – 31 diciembre 2018

5. Después del 1 de julio del 2017, las organizaciones certificadas que requieran una auditoria de verificación en consecuencia a una auditoria fallida de certificación o anual basada en las Normas RAS 2010/11 serán sujetas a una Auditoría de

¹ Se refiere a la Norma RAS para Agricultura Sostenible, Julio 2010 (versión 4); Norma RAS para Administrador de Grupo, Marzo 2011 (versión 2); y/o la Norma RAS para Sistemas Sostenibles de Producción Ganadería, Julio 2010.

² Se refiere a la Norma Rainforest Alliance para Agricultura Sostenible para producción agrícola y ganadera de fincas y grupos de productores, Julio 2017.

³ Las operaciones que tuvieron una auditoría de certificación durante el primer semestre del 2015, y una auditoría anual durante el primer semestre del 2016 no requerirán una auditoría anual durante el primer semestre del 2017 aplicando un aplazamiento de seis meses hasta que tendrán una auditoría de certificación con la Norma 2017:

⁴ Las operaciones que tuvieron una auditoría de certificación durante el segundo semestre del 2016 no requerirán una auditoría anual durante el segundo semestre del 2017 aplicando un aplazamiento de seis meses hasta que tendrán una auditoría de certificación con la Norma 2017.

Certificación “Año 0” basada en la Norma 2017, en vez de esta auditoría de verificación originalmente planeada.

6. A partir de la fecha de publicación de este documento y hasta el 30 de junio del 2017, las organizaciones certificadas que deseen expandir su alcance de auditoría son autorizadas a hacerlo mediante una auditoría de verificación, independientemente del número total de nuevos miembros o del área total nueva que se desee incluir. Este hecho no causará el inicio de un nuevo ciclo de certificación.
7. Las organizaciones certificadas podrán voluntariamente elegir empezar una auditoría de certificación “Año 0” basada en la Norma 2017 a partir del 1 de julio de 2017. El EC deberá informar a Rainforest Alliance por medio de sas@ra.org de las organizaciones certificadas que soliciten esta opción.
8. Las organizaciones certificadas podrán estar sujetas a circunstancias de fuerza mayor que limiten su capacidad de ser auditadas en un tiempo determinado. Posibles excepciones al cronograma arriba establecido podrán ser otorgadas a fincas en las cuales el periodo de cosecha pueda ser un factor para realizar la auditoría de certificación. Cada uno de estos casos será enviado por el EC a Rainforest Alliance que analizará y decidirá sobre cada caso y reenviará la decisión al EC.
9. Rainforest Alliance se reserva el derecho y tiene la autoridad de analizar y definir la interpretación o excepciones a este documento y decidir en casos imprevistos. Además, Rainforest Alliance se reserva el derecho de modificar el contenido de este documento en cualquier momento, lo cual será comunicado a las fincas y administradores de grupos por medio del EC.